

DOI: 10.31857/S086919080019290-6

КИТАЕВЕД А.О. ИВАНОВСКИЙ И ЕГО ИЗУЧЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ
О НАРОДАХ, НАСЕЛЯЮЩИХ ЮГО-ЗАПАДНЫЙ КИТАЙ¹

© 2022

А.М. ХАРИТОНОВА ^a^a – Санкт-Петербургский государственный университет,
Санкт-Петербург, Россия

ORCID: 0000-0003-4234-5579; a.kharitonova@spbu.ru

Резюме: Статья посвящена личности востоковеда Алексея Осиповича (Иосифовича) Ивановского (1863–1903) и его научному исследованию «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая», состоящему из трех книг и последовательно опубликованному в 1887 г. и 1889 г. В статье проанализирован исторический контекст, который мотивировал к созданию в Китае энциклопедий и альбомов со сведениями о народах, проживавших в разных областях Китайской империи и за ее пределами, а также их место в работе А.О. Ивановского. В статье рассмотрено его исследование «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая» в двух аспектах: 1) Используемые ключевые источники (китайские энциклопедии, географические описания, династийные истории, региональные историко-географические описания); 2) Описываемые народности, обобщенно названные народностями мани и ляо, а также производные от них названия. Отмечена разнородность в структуре научного текста, а именно: 1) Используется хронологический принцип: первая книга охватывает период начиная с древности до конца династии Сун; в третьей книге представлен период трех династий (Юань, Мин и Цин). 2) Используется территориальный принцип: вторая книга разделена на 3 главы, каждая из которых посвящена одной из провинций Юньнань, Гуйчжоу и Сычуань. Само издание текста и его наполненность были скорректированы финансовыми и организационными трудностями, которые испытывал автор. Статья сопровождается таблицей, составленной с целью иллюстрации работы А.О. Ивановского с китайскими источниками на примере альбома «Иллюстрированное описание народов юга и запада провинции Юньнань» (предисловие 1837 г.), переизданного в Издательстве СПбГУ в 2020 г.

Ключевые слова: А.О. Ивановский, данники, Юго-Западный Китай, мани, ляо, географические описания, материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая.

Для цитирования: Харитонов А.М. Китаевед А.О. Ивановский и его изучение материалов о народах, населяющих юго-западный Китай. *Восток (Oriens)*. 2022. № 5. С. 205–216. DOI: 10.31857/S086919080019290-6

¹ Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 22-28-00119 «Цинские “альбомы об инородцах” как важный источник сведений о культуре и этнографии народов юго-запада Китая XVIII–XIX веков: исследование, перевод, комментарий» (<https://rscf.ru/project/22-28-00119/>).

THE SINOLOGIST A.O. IVANOVSKY AND HIS STUDY
OF MATERIALS ON THE PEOPLES IN SOUTHWESTERN CHINA²

© 2022

Anna M. KHARITONOVA ^a^a – Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russia

ORCID: 0000-0003-4234-5579; a.kharitonova@spbu.ru

Abstract: *The article is devoted to the Russian researcher of China and Manchuria Alexei Osipovich (Iosifovich) Ivanovsky (1863–1903) and his “Materials for the History of Native Tribes in Southwestern China” (in three books) published in 1887 and 1889. The article describes the historical context, which motivated the creation of encyclopedias and albums with information about the aboriginal peoples living in different areas of the Chinese empire and beyond. Life and work of Alexei Osipovich Ivanovsky have been studied insufficiently; therefore, the article describes his biography with detailed indication of sources concerning life and contribution of this researcher. The article analyzes his monograph “Materials for the History of Native Tribes in Southwestern China” in two aspects: 1) used key sources (Chinese encyclopedias, geographical descriptions, dynastic histories, local gazetteers); 2) described peoples, generally termed by names “Mani” and “Liao”, as well as using names derived from these two terms. The structure of the text is characterized by heterogeneity, such as: 1) the first volume uses chronological principle, it covers the period from antiquity to the end of the Song dynasty; the third volume covers the period of the three dynasties (Yuan, Ming and Qing). 2) the second volume uses the territorial principle, the second book is divided into 3 chapters, each is discussing the provinces Yunnan, Guizhou and Sichuan. The article is accompanied by a table compiled to illustrate the work of A.O. Ivanovsky with one of the Chinese sources, “miao album” illustrating peoples of Yunnan.*

Keywords: A.O. Ivanovsky, tributaries, Southwestern China, Mani people, Liao people, geographical descriptions, Materials for the history of foreigners in Southwestern China.

For citation: Kharitonova A.M. The Sinologist A.O. Ivanovsky and His Study of Materials on the Peoples in Southwestern China. *Vostok (Oriens)*. 2022. No. 5. Pp. 205–216. DOI: 10.31857/S086919080019290-6

ВВЕДЕНИЕ

Российский востоковед А.О. Ивановский (1863–1903) является крупным ученым, изучавшим китайские источники по описанию народов Юго-Западного Китая. Его фундаментальный труд «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая», опубликованный в 1887 и 1889 гг., по сегодняшний день остается актуальным исследованием. Он во многом стал продолжателем традиции, начатой еще Иакинфом Бичуриным (1777–1853). Однако если о. Иакинф изучал народы, проживавшие на севере, востоке и западе Китая [*Собрание сведений о народах*, 1851], то А.О. Ивановский органично продолжил изучение народов юга Китая. Важно отметить, что данная часть наследия о. Иакинфа подробно изучается в академической науке, в то время как труды А.О. Иванковского о народах юго-запада Китая,

² This research was supported by Russian Science Foundation, project number 22-28-00119 “Qing dynasty “Miao albums” as an important source of knowledge on culture and ethnography of the ethnic groups from the southwestern China of the XVIII–XIX centuries: investigation, translation and commentary” (<https://rscf.ru/project/22-28-00119/>).

впрочем, как и его личность, остаются в тени. Данная статья преследует цель исправить сложившийся дисбаланс.

Процесс культурного влияния и взаимодействия с внешним миром требовал постоянного контроля и изучения народов, окружавших Китай. С этой целью столетиями в Китае создавались разного рода сочинения, которые описывали области, населенные варварами. В данных сочинениях подчеркивалась значимость китайского императора в мироустроительных функциях Поднебесной. Сочинения, содержащие сведения о народах, могли представлять собой энциклопедии. Одним из таких примеров может служить «Историко-географическое описание» (*Тунчжи* 通志), одна из самых известных средневековых энциклопедий, составленная в эпоху Сун в XII в. ученым-отшельником Чжэн Цяо 鄭樵 (1104–1162), содержала сведения о народах, населяющих окружающие Китай территории. Другой тип сочинений – это альбомы с изображениями данников. Как правило, такие сочинения содержат в названии словосочетание *Чжигун ту* (*Изображения данников* 職貢圖). Они начинают появляться в VI в.; примером может служить документ «Лянские изображения данников» (*Лян чжигун ту* 梁職貢圖), составленный императором южной династии Лян 梁 Сяо И 蕭繹 (508–555) [Самойлов, Маяцкий, 2019, с. 440]. При каждой последующей династии составлялись энциклопедии и *Изображения данников*, учитывающие опыт ученых и чиновников предыдущих династий. Материалы по народам, населявшим различные регионы Китайской империи, содержат много важных для науки сведений. Ученые имеют возможность исследовать историю Китая, этническую и этнолингвистическую ситуацию в определенных его районах, а также образы иностранцев в Китае, которые складывались на протяжении веков. Альбомы могут служить источником сведений по материальной культуре различных народов, проживавших на китайской окраине и за ее пределами. Безусловно, китайские власти инициировали создание не только историко-этнографических альбомов и энциклопедий, но и словарей практического значения и текстов для изучения языков тех народов, с которыми у китайцев были установлены торговые или даже дипломатические связи [Панкратов, Кроль, 1998].

ИСТОЧНИКИ ОБ А.О. ИВАНОВСКОМ

Среди российских ученых-китаистов XIX века немало тех, чей вклад в науку до сих пор вдохновляет современных исследователей. Говоря об этом периоде, всегда вспоминают о таких знатоках традиционного Китая, как о. Иакинф (Н.Я. Бичурин), архимандрит Палладий (П.И. Кафаров) (1817–1878), архимандрит Петр (П.И. Каменский) (1765–1845), академик В.П. Васильев (1818–1900), П.С. Попов (1842–1913). К этой плеяде можно добавить менее известного, но не менее выдающегося ученого А.О. Ивановского (1863–1903), труды которого были посвящены истории и этнографии Китая.

Информацию о личности А.О. Ивановского и его научной деятельности можно найти как в архивах, так и в энциклопедических и научных статьях. В архиве востоковедов ИВР РАН (Институт Восточных Рукописей РАН, г. Санкт-Петербург) хранятся рукописи научных трудов, выписки, черновики лекций, дневники и переписка, рукописные документы В.П. Васильева [*АВ ИВР РАН*, ф. 20]. В РГИА (Российском Государственном Историческом Архиве, г. Санкт-Петербург) хранятся документы, связанные с командировкой в Китай А.О. Ивановского [*РГИА*, ф. 733, оп. 150, д. 281].

Существуют справочные издания, содержащие биографические сведения об А.О. Ивановском. Здесь идет речь о биографическом словаре преподавательского состава Санкт-Петербургского университета [*Биографический словарь*, 1896, с. 268–269]; о словарной статье в энциклопедическом словаре Брокгауза и Ефрона [*Энциклопедический словарь*,

1894, с. 757], автором многих статей в обеих энциклопедиях был сам А.О. Ивановский; о научно-справочном каталоге личных архивных фондов отечественных историков [*Каталог личных архивных фондов*, 2021, с. 21–26].

Что касается научной литературы, то в монографии В.Г. Дацышена «Изучение истории Китая в Российской империи» [Дацышен, 2015] есть раздел «А.О. Ивановский», в котором автор характеризует этого исследователя как историка Китая, стремящегося критически работать с источниками китайского происхождения, причем отмечается, что его краткий очерк об истории Китая является самым ранним из дошедших до нашего времени, поскольку лекции Д.П. Сивиллова и В.П. Васильева не сохранились.

Другой работой, в которой есть небольшой раздел об А.О. Ивановском, является классический труд П.Е. Скачкова «Очерки русского китаеведения» [Скачков, 1977, с. 231–235]. В «Очерке...» последовательно излагается история изучения Китая в России на протяжении нескольких веков и представлены биографии многих российских китаеведов в контексте изучения истории, культуры Китая, а также китайского языка. В разделе «Преемники В.П. Васильева – С.М. Георгиевский и А.О. Ивановский» довольно подробно разбирается непростая профессиональная судьба А.О. Ивановского в контексте вынужденных кадровых перестановок на факультете восточных языков, где много лет работал А.О. Ивановский. П.Е. Скачков констатирует неоднозначность оценки издания «Материалов для истории инородцев...» другими востоковедами (например, А.М. Позднеевым), упрекавшими молодого ученого в недостатке опыта и знаний. На момент издания первого тома А.О. Ивановскому было 24 года. Возможно, в том числе и эта критика стала причиной его двухгодичной командировки в Китай (1889–1891). Тем не менее А.О. Ивановский был одним из любимых учеников академика В.П. Васильева и учителем другого выдающегося синоведа В.М. Алексеева (1881–1951), которые весьма положительно отзывались о профессиональных и личных качествах ученого [Скачков, 1977, с. 234–235].

О командировке А.О. Ивановского в Китай можно почерпнуть сведения из статьи С.В. Дмитриева «Из истории российского китаеведения и маньчжуроведения: командировка А.О. Ивановского в Китай» [Дмитриев, 2012], в которой автор подробно описывает условия командировки, собранный материал, отчет А.О. Ивановского и реакцию представителей факультета восточных языков на его отчет.

БИОГРАФИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ А.О. ИВАНОВСКОМ (1863–1903)

Алексей Осипович (Иосифович) Ивановский родился в 1863 г. в городе Гдов, уездном центре Санкт-Петербургской губернии в семье потомственных дворян Херсонской губернии. В 1881 г. он поступил на китайско-монголо-маньчжурский разряд факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета. В 1885 г. А.О. Ивановский окончил обучение со степенью кандидата (ученая степень, которую получали лучшие выпускники Университета [*Высшая школа Санкт-Петербурга*, 2007, с. 305]). В том же году в связи с кончиной профессора И.И. Захарова (1814–1885) и нехваткой преподавателей он был вынужден читать лекции по маньчжурской словесности. За годы работы на факультете он занимался историей буддизма, историей народностей Китая, читал такие курсы, как «Очерк по истории и географии Маньчжурии», «Этимология маньчжурского языка», «Грамматика маньчжурского языка», «Практические занятия по китайскому и маньчжурскому языкам», «Китайская словесность». Одним из учеников А.О. Ивановского был будущий выдающийся синолог, академик Василий Михайлович Алексеев.

В 1887 г. А.О. Ивановский защитил магистерскую диссертацию «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая», а в 1889 г. защитил докторскую диссертацию «Юнь-

наньские инородцы в период династии Юань, Мин, Дай Цин». За свою недолгую жизнь он опубликовал множество научных статей и переводов буддийских текстов. Определенным этапом в жизни А.О. Ивановского стала командировка в 1889–1891 гг. в Китай для исследовательской деятельности, по итогам которой он получил ценные этнографические и лингвистические материалы: собрал образцы солонского и даурского (дахурского) языков, зафиксировал быт маньчжуров, китайцев, дауров, проживавших в Северо-Восточном Китае, у которых сам смог побывать. Так, например, в 1894 г. он опубликовал «Образцы солонского и даурского языков» [Ивановский, 1894]. Этот труд, несомненно, не потерял актуальности, поскольку через 90 лет он был переиздан группой исследователей в сфере алтаистики Венгерской академии наук в 1982 г. [*Mandjurica*, 1982]. Стоит сказать, что отчет о командировке изобилует сведениями о его дорожных приключениях, которые могли бы быть полезными для историков, занимающихся локальной историей или для иллюстрации этнографических исследований о Северо-Восточном Китае.

ОПИСАНИЕ И ОБЗОР ЭКЗЕМПЛЯРОВ ИЗДАНИЯ
«МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ ИНОРОДЦЕВ» (ОП 7125)
ИЗ ФОНДА НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ СПБГУ

Как было сказано выше, А.О. Ивановский продолжает вслед за о. Иакинфом традицию изучения народов, обращаясь на этот раз к югу Китая. Из всей группы южных народов он выделил для исследования только тех, кто проживал в провинциях Хубэй, Хунань, Гуйчжоу, Юньнань и Сычуань.

Сочинение «Материалы по истории инородцев» состоит из трех книг в мягкой обложке. Как следует из предисловий книг, автор испытывал финансовые трудности при написании и издании трудов, поэтому порядок публикации нарушен. Текст русскоязычный, первый том содержит большое количество иероглифических названий народов, местностей, научных или исторических трактатов. Кроме того, труд снабжен словарем и двумя литографированными картами. Сам А.О. Ивановский писал, что слово «Материалы» в названии его труда выбрано не случайно, поскольку он преследовал идею сделать это сочинение «сборником материала для будущих работ» [Ивановский, 1889, с. vi]. То есть он выбирал и переводил источники для последующих исследований по истории, географии и этнографии народов Юго-Западного Китая, проводя масштабную подготовительную работу. Структурно автор делит материал различным образом. Во-первых, он использует хронологический принцип: первая книга охватывает период с самой древности до конца династии Сун (960–1279), третья книга охватывает период трех династий – Юань (1271–1368), Мин (1368–1644) и Цин (1644 – сер. XIX в.). Во-вторых, он прибегает к территориальному принципу: вторая книга разделена на 3 главы, каждая из которых посвящена отдельной провинции (Юньнань, Гуйчжоу, Сычуань). Таким образом, можно увидеть, что на протяжении текста фокус исследования смещается. Книги обладают следующими библиографическими характеристиками и структурой.

Книга № 1 называется «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая (губерний Юньнань, Гуйчжоу, Сычуань и отчасти Хугуан). Том I. Часть первая. Первый период (От древних времен до конца династии Сун)». Она была опубликована в Санкт-Петербурге в типографии В. Безобразова и комп. в 1887 г. [Ивановский, 1887(1)]. На титульном листе имеется дарственная надпись «Владимиру Ивановичу Ламанскому от автора». В.И. Ламанский был крупным специалистом в области славянской истории и филологии. Книга состоит из предисловия, повествующего о структуре исследовательской работы, списка сокращений использованных китайских источников, нескольких вступительных

соображений о происхождении китайцев и других народностей, четырех глав о народностях Юго-Западного Китая. В первой главе автор описывает легенды о происхождении инородцев, усматривая в этом множество параллелей с легендами о происхождении китайцев, а также переводит с китайского языка раннюю историю народностей разных округов юго-западного Китая. Кроме того, А.О. Ивановский дает перевод сведений об обычаях и традициях народов, сопровождая описания подробностями о материальной культуре. Вторая глава дополнена переводами о народностях *лао* (ляо 獠) и *мани* (мань 蠻) из разных округов юго-западного Китая. Термин *мани* как собирательный образ южных варваров. Нужно уточнить, что используемая А.О. Ивановским транскрипция *лао* иероглифа 獠 (liáo) является неправильной, поэтому в данной статье используется запись *ляо*, в соответствии с транскрипционной системой Палладия. В третьей главе («Краткое предисловие о юго-западных инородцах») за описываемую единицу берется не народность, а местность, в которой проживает та или иная народность. Четвертая глава («Дополнение к Тун чжи (通志), Вэньсянь тункао (文獻通考), Сюй тунчжи (續通志) и др.») дополняет энциклопедические сведения о народностях, проживающих в округах, упомянутых в третьей главе.

Книга № 2 называется «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая (губерний Юньнань, Гуйчжоу, Сычуань и отчасти Хугуан). Том I. Часть вторая. Выпуск второй (сведения этнографические)» [Ивановский, 1887(2)]. Эта книга имеет краткое предисловие и разделена на три главы: 1. «Инородцы губернии Юньнань»; 2. «Инородцы губернии Гуйчжоу»; 3. «Инородцы губернии Сычуань». В отличие от первой книги, где иероглифические названия включены в текст, во второй дублирующие иероглифические названия народностей и местностей вынесены в конец издания. Это объясняется внезапным отъездом китайского преподавателя Су Чжуна, помогавшего А.О. Ивановскому. Автору самому пришлось вписывать иероглифы, и, намереваясь минимизировать технические неточности и помарки, он вынес сплошным текстом пронумерованные иероглифические списки в конец тома.

Книга № 3 на титульном листе имеет дарственную надпись «Ивану Павловичу Минаеву от глубокоуважающего автора», адресованную выдающемуся исследователю буддизма и основателю русской школы индологии. Известно, что в период с 1874 по 1886 г. И.П. Минаев совершил три путешествия по странам Южной и Юго-Восточной Азии. Он привез из этих поездок более трехсот разноязычных манускриптов. И.П. Минаев с высоты своего опыта, безусловно, давал А.О. Ивановскому ценные советы при написании труда. Третья книга называется «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая. Юньнаньские инородцы в период династий Юань, Мин и Дай Цин (с приложением словаря и двух литографированных карт)» [Ивановский, 1889]. Она состоит из вводных статей, приложений в виде словарей наречий юньнаньских и гуйчжоуских инородцев и их иероглифического сопровождения, а также трех глав, каждая из которых посвящена одному из исторических периодов (Юань, Мин и Цин).

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ А.О. ИВАНОВСКИМ ИСТОЧНИКИ

Как пишет в предисловии А.О. Ивановский, за неимением западных источников он построил исследование на основе китайских источников, что ни в коей мере не умалило ценности исследования. Тем не менее автор использует карты для идентификации местностей из западных источников из научных публикаций Британского научного королевского географического общества: Е.К. Бабера «Путешествия и исследования в Западном Китае» [Baber, 1882] и А. Хози «Путешествие по Юго-Западному Китаю, от Сычуань до Западной Юньнани» [Hosie, 1886]. Безусловно, сведения из западных картографических источников

перемежаются с китайскими: например, используется «Географический атлас царствующей династии Цин» (*Хуанчао чжунвай тунъюйту* 皇朝中外壹統輿圖), составленный в 1863 г. Для определения древних названий местностей использовался французский словарь, составленный Е. Биотом [Biot, 1842]. Для некоторого дополнения этнографических сведений также привлекалось сочинение-перевод французского синолога маркиза д'Эрве де Сен-Ден «Этнография иностранных народов», которое оказалось практически бесполезным для исследования А.О. Ивановского. В то же время работа французского синолога Г. Деверия «Сино-аннамитская граница» [Devéria, 1886] было высоко оценено А.О. Ивановским. Этот труд для него оказался весьма информативным несмотря на то, что он затрагивал только пограничные народности провинции Юньнань.

Для изучения южных народностей А.О. Ивановский опирался на широкий круг китайских источников. В данной статье будут упомянуты только наиболее важные из них. Это разделы энциклопедий: 197 цзюань «Историко-географическое описание» (*Тунчжи* 通志), одной из крупнейших китайских энциклопедий средневековья, созданной в эпоху Сун; цзюани 328–330 из «Систематического свода письменных памятников и суждений» (*Вэньсянь тункао* 文獻通考), составленного в эпоху Юань энциклопедистом Ма Дуаньлинем (馬端臨, 1245–1325); «Продолжение историко-географического описания» (*Сюй тунчжи* 續通志, 1785), составленное Цзи Хуаном (嵇璜, 1711–1794) и Лю Юном (劉墉, 1719–1805) по приказу цинского императора Цяньлуна (乾隆, 1711–1799). Для уточнения сведений исследователь обращался к официальным историческим династийным хроникам, которые создавались придворными историками: «Старая история династии Тан» (*Цзю Таншу* 舊唐書, 941–945); «Новая история династии Тан» (*Синь Таншу* 新唐書, 1044), обновленная история династии Тан, подготовленная по приказу императора Сун Жэньцзуна (仁宗, 1010–1063); «История династии Сун» (*Сун ши* 宋史, 1345), созданная под руководством историографа Тогто (脫脫, 1314–1355). Для определения древних топонимов А.О. Ивановский пользовался следующими китайскими трактатами: «Свод замечаний государя к Всеобщему зеркалу» (*Тунцзянь цзилань* 通鑑輯覽, 1768) – записи императора Цяньлуна по истории Китая; «Всепроницающее зеркало, управлению помогающее» (*Юйпи цзычжи тунцзянь ганму* 御批資治通鑑綱目, то есть *Тунцзянь ганму* 通鑑綱目) [Ивановский, 1887(1), с. iv], составленное в конце XII в., авторство которого приписывается основному представителю неоконфуцианства Чжу Си (朱熹, 1130–1200). Вероятней всего, А.О. Ивановский пользовался трактатом, принадлежащим своему учителю – академику В.П. Васильеву: «Высочайше утвержденное официальное издание “Всеобщего зеркала, правлению помогающего”» (*Юйпи цзычжи тунцзянь ганму чжэнь бян* 御批資治通鑑綱目正編). Шифр из коллекций академика В.П. Васильева – ВУ9. [Завидовская, Маяцкий, 2012, с. 20]. Некоторые из этих книг по-прежнему хранятся в фондах Восточного отдела научной библиотеки имени М. Горького СПбГУ, шифры соответствующих трактатов имеются в каталогах отдела. Интересно, что ксилограф «Изображения данников правящей династии Цин» (*Хуан Цин чжигун ту* 皇清職貢圖, 1751), хранящийся также в фонде университетской библиотеки (шифр Хул. 348) и содержащий сведения о разных народах, не упоминается А.О. Ивановским в исследовании, хотя ксилограф был передан из Казанского университета еще в 1855 г.

А.О. Ивановский также ссылается на региональные историко-этнографические описания, такие как: «Географическое описание Юньнани» (*Юньнань тунчжи* 雲南通志, 1729, 1736), которое было составлено группой чиновников при императорах Юнчжэне (雍正, 1678–1735) и Цяньлуне (乾隆, 1711–1799); «Географическое описание Сычуани» (*Сычуань тунчжи* 四川通志, 1733, 1816), издания создавались при императорах Юнчжэне и Цзяцине (嘉慶, 1760–1820); «Географическое описание Гуйчжоу» (*Гуйчжоу тунчжи* 貴州通志, 1697,

1741) впервые было составлено чиновником эпохи императора Канси (康熙, 1654–1722) по имени Вэй Цзици (衛既齊, 1645–1701), а дополненное издание описания было создано при императоре Цяньлуэне. По всей вероятности, А.О. Ивановский пользовался этим описанием в 46 цзюанях, 1741 г. издания (шифр Хул. 616). Все эти письменные источники являлись местными официальными историко-географическими справочниками соответствующих провинций. Они хорошо структурированы, учитывают опыт предыдущих опубликованных изданий и являются источником ценной информации для правительства о налогах, границах и местных вождах. А.О. Ивановский констатирует, что эти географические описания имеют небольшой объем этнографических и военных сведений [Ивановский, 1889, с. vi]. Автор приводит также ссылки из другого сочинения, хранящего сведения об истории региона – «Описания управлений юньнаньских маней» (*Юньнань маньсычжи* 雲南蠻司志), составленного на раннем этапе становления династии Цин ученым Мао Цилином (毛奇齡, 1623–1716).

ПОДХОДЫ К ОПИСАНИЮ НАРОДНОСТЕЙ ЮГО-ЗАПАДНОГО КИТАЯ

Говоря о структуре китайского общества, в частности, древнего, пользуются разными терминами, например, род (*син* 姓 или *ши* 氏), дом, семья (*цзя* 家), клан (*цзу* 族), община (*шэ* 社) [Васильев, 1995, с. 323–331]. Такая родовая генеалогия имела важное значение для локального сообщества. В свою очередь, А.О. Ивановский в своем труде применительно к разным народностям, в том числе названным *мани* и *ляо*, чаще всего пользуется терминами *поколение* и *род*. Автор исходил из утверждения, что китайцы с древности находились во взаимодействии с другими народами и не считали их чуждыми себе. Он видел подтверждение этому в мифах, родстве некоторых языков, общих элементах культуры. Самым очевидным примером здесь является пересказ А.О. Ивановского из китайских энциклопедий мифа о происхождении юго-западных народов и его сопроводительная фраза: «Китайцы не считают инородцев чуждыми себе, они их производят от себя же» [Ивановский, 1887(1), с. 1].

По тексту встречается множество названий народов, например, *байи* (擺夷), *нуцзы* (怒子), *хэй вонь* (黑窩泥). Обобщающими названиями для обозначения народностей, проживавших в Юго-Западном Китае, являются *мани* (*мань* 蠻) и *ляо* (*ляо* 獠). Принцип, по которому определяются те или иные *мани*, не всегда очевиден. Названия, как правило, даются по китайским источникам. Китайское правительство делило земли инородцев на разные административные единицы: уезды (*сянь* 縣), округа (*цзюнь* 郡), области (*чжоу* 州), департаменты (*фу* 府). Таким образом, названия народностей могли включать административное название: *бацзюнь*³ *мани* (*Бацзюньмань* 巴郡蠻), *наньцзюнь* *мани* (*Наньцзюньмань* 南郡蠻), *янчжоу* *мани* (*Янчжоумань* 兗州蠻). Другая категория *мани* берет название от фамилии владетелей, то есть содержит фамилию правящего рода или старейшины: *дунсе мани* (*Дунсемань* 東謝蠻), *сичжао мани* (*Сичжаомань* 西趙蠻), *сицзюнь мани* (*Сицзюньмань* 西爨蠻).

А.О. Ивановский разделил повествование на параграфы с указанием названия той или иной народности. Однако в названии параграфа могло быть также отражено наименование территории проживания: *Елан* (*Елан* 夜郎), *Царство Дянь* (*Дянь* 滇), *Цюнду* (*Цюнду* 邛都), *Цэду* (*Цэдоу* 徯都).

Автор, говоря о народностях, активно включает в повествование два понятия *тусы* (土司) и *тугань* (土官) – обозначение должности туземного чиновника из числа нацмень-

³Цзюнь (郡) – административная единица в Китае, эквивалент понятиям «область» или «округ». А.О. Ивановский переводит как «округ».

шинств. *Тусы* – это институт вождества как такового или название вождя, который являлся главой местной администрации в юго-западном Китае.

В целом перевод А.О. Ивановского изобилует сведениями исторического, этнографического и географического характера. В качестве исторических событий фигурируют в основном описания военных столкновений. А.О. Ивановский умышленно сохраняет соответствующие сведения, монотонно перечисляет имена, названия местностей и события. Автор полагал, что через шаблонную информацию можно проследить борьбу местных народов с наступающей китайской цивилизацией. К тому же он подчеркивал важность сохранения максимально полного перевода для новых исследований.

Одним из китайских источников, использованных Ивановским, был «альбом об инородцах» «Иллюстрированное описание народов юга и запада провинции Юньнань» (*Дяньшэн и си и нань ижэнь тушо* 滇省迤西迤南夷人圖說). А.О. Ивановский брал описания народов и включал в «Материалы» данные из этого источника, составленного в 1839 г. господином Хэном (恒老先生), номер хранения в научной библиотеке СПбГУ Хул. F-26. Недавно этот альбом был переведен и переиздан группой китаистов СПбГУ в 2020 г. [*Права народов Китая*, 2020]. Составляя описание народов Гуйчжоу, А.О. Ивановский просматривал также альбом «Изображения мяо всей Гуйчжоу» (*Цюаньцян мяоту* 全黔苗圖, Хул. F-27), который сохранился не в полном виде и содержит 27 из 40 описаний народностей Гуйчжоу, но, как будет показано в приведенной ниже таблице, сведения оттуда он практически не использовал.

Таблица о сведениях, извлеченных из «альбомов об инородцах»

Раздел и том работы А.О. Ивановского, стр.	Название народности и ссылка в работе А.О. Ивановского	Из какого альбома с инородцами переведено это описание
Т. 1. Ч. 2. Гл. I. Инородцы губ. Юньнань		
стр. 1	<i>миньцзя</i> (Альбом № 16, л. 9)	Альбом ХулF-26: описание № 16 <i>миньцзя</i> 民家
стр. 33	<i>хань байи</i> (122) (Ал. № 8, л. 5)	Ал. ХулF-26: оп. № 8 <i>хань бай-и</i> 旱擺夷
стр. 33	<i>байи</i> (Ал. № 12, л. 7)	Ал. ХулF-26: оп. № 12 <i>бай-и</i> 擺夷
стр. 33–34	<i>бэ и</i> (Ал. № 15, л. 8)	Ал. ХулF-26: оп. № 15 <i>бо-и</i> 樊夷
стр. 34	<i>речные (шуй) байи</i> (Ал. № 22, л. 12)	Ал. ХулF-26: оп. № 22 <i>шуй бай-и</i> 水擺夷
стр. 34	<i>бэжэнь-бэсцы</i> (Ал. № 24, л. 13) Сноска Ивановского: «все предыдущие помещены в альбом в числе южных, а эти уже западные (западные и начинаются в альбоме с этого поколения, то есть с № 24).	Ал. ХулF-26: оп. № 24 <i>божэни</i> 樊人
стр. 41	<i>пяоту (тыквенно-головые) вонг</i> (Ал. № 5, л. 3)	Ал. ХулF-26: оп. № 5 <i>пяоту вонг</i> 瓢頭窩泥

стр. 41	<i>хэй (черные) вони</i> (Ал. № 5, л. 10)	Ал. ХуIF-26: оп. № 19 <i>хэй вони</i> 黑窩泥
стр. 44	<i>мосъ</i> (103) (Ал. № 54, л. 18)	Ал. ХуIF-26: оп. № 34 <i>мосо</i> 摩步
стр. 49	<i>хэй (черные) лису</i> (178) (Ал. № 29, л. 16)	Ал. ХуIF-26: оп. № 29 <i>хэй лису</i> 黑僕僕
стр. 52	<i>ну цзы</i> (Ал. № 41, л. 22)	Ал. ХуIF-26: оп. № 41 <i>нуцзы</i> 怒子
стр. 62	<i>гуцзунъ</i> (Ал. № 31, л. 17)	Ал. ХуIF-26: оп. № 31 <i>гуцзуны</i> 狢猿
стр. 62–63	<i>гуцзунъ</i> из города Та чэн (216) (Ал. № 25, л. 14)	Ал. ХуIF-26: оп. № 25 <i>гуцзуны</i> из Тачэна 塔城狢猿
стр. 62–79	<i>пумань</i> (276) (Ал. № 13, л. 7)	Ал. ХуIF-26: оп. № 13 <i>пу-мани</i> 獼蠻
Глава 2. Инородцы провинции Гуй-чжоу	Сноска Ивановского: «По Гуйчжоу тун чжи [貴州通志], цз. 7-я <i>мяомань</i> [苗蠻] (буква А) и по альбому № 25443 (буква В). К несчастью, вследствие того, что объяснения в В, суть (за двумя, тремя исключениями) дословные выписки из А (иногда конец обрывается, см. напр. <i>хэй мяо</i>), пришлось добавить из него [альбома] очень мало».	
Стр. 110	Добавления из Ал. (В.) № 22 <i>дуаньцюнь</i> (в коротких юбках) <i>мяо</i> № 39 <i>шэн</i> (непокорные) <i>мяо</i>	Ал. ХуIF-27: оп. № 22 <i>дуаньцюнь мяо</i> 短裙苗 оп. № 39: <i>шэн мяо</i> 生苗

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

А.О. Ивановский на протяжении своей профессиональной деятельности занимался сбором научных материалов. В ходе командировки в Китай он получил несколько образцов – словари солонского и даурского (дахурского) языков. Работая в Санкт-Петербургском университете, помимо преподавательской и научной деятельности, он занимался написанием словарных и биографических статей для крупных энциклопедий (например, для энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона). В изучении народов юго-западного Китая А.О. Ивановский также придерживался идеи создания энциклопедического труда «Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая», привлекая и используя максимально возможное количество источников, таких как китайские энциклопедии, историко-географические описания, династийные истории, историко-географические описания, «альбомы об инородцах». В этом смысле его миссия как собирателя и исследователя, находившего и структурирующего информацию, была по большей части достигнута.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ / ABBREVIATIONS

АВ ИВР РАН – Архив востоковедов Института Восточных Рукописей Российской Академии Наук
[AV IVR RAN – Archive of Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences].

РГИА – Российский государственный исторический архив [RGIA – Russian State Historical Archive].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Биографический словарь профессоров и преподавателей С.-Петербургского университета за истекиющую третью четверть века его существования. 1869–1894. Т. I. СПб., 1896 [Biographical Dictionary of Professors and Teachers of St. Petersburg University for the Past Third Quarter of a Century of Its Existence. 1869–1894 Vol. I. St. Petersburg, 1896 (in Russian)].

Васильев Л.С. Древний Китай. Т. I: Предыстория, Шан-Инь, Западное Чжоу (до VIII в. до н.э.). М.: Восточная литература, 1995 [Vasiliev L.S. Ancient China. T. I: Prehistory, Shang-Yin, Western Zhou (until the 8th century BC). Moscow: Vostochnaya literatura, 1995 (in Russian)].

Высшая школа Санкт-Петербурга. XIX – начало XX века. Сборник документов. Отв. сост. Н.Ф. Никольцева. СПб.: «Лики России», 2007 [Higher School of St. Petersburg. 19th – early 20th century. Collection of the Documents. N.F. Nikoltseva (ed.). St. Petersburg: “Liki Rossii”, 2007 (in Russian)].

Дацышен В.Г. Изучение истории Китая в Российской империи. М.: Издательство «Проспект», 2015 [Datsyshen V.G. Study of the History of China in the Russian Empire. M.: Prospekt, 2015 (in Russian)].

Дело о командировании профессоров университетов за границу и во внутренние губернии России с учёной целью. РГИА Ф. 733. Оп. 150. Д. 281 [The Case of Sending University Professors Abroad and to the Internal Provinces of Russia for Academic Purposes. RGIA Fund 733. Inv. 150. Case 281 (in Russian)].

Дмитриев С.В. Из истории российского китаеведения и маньчжуроведения: командировка А.О. Ивановского в Китай. Россия и Китай: научные и культурные связи (по материалам архивных, рукописных, книжных и музейных фондов). Вып. 2. Библиотека РАН. отв. ред. Н.В. Колпакова; СПб.: БАН; Альфарет, 2012. С. 133–157 [Dmitriev S.V. From the History of Russian Sinology and Manchu Studies: Business Trip of A.O. Ivanovsky in China. Russia and China: Scientific and Cultural Relations (Based on Archival, Manuscript, Book and Museum Collections). Issue 2. Library of the Russian Academy of Sciences. N.V. Kolpakov (ed.). St. Petersburg: BAN; Alpharet, 2012. Pp. 133–157 (in Russian)].

Завидовская Е.А., Маяцкий Д.И. Описание собрания китайских книг академика В.П. Васильева в фондах Восточного отдела научной библиотеки Санкт-Петербургского государственного университета. СПб.: Институт Конфуция в СПбГУ; Издательство «Студия «НП-Принт», 2012 [Zavidovskaya E.A., Mayatsky D.I. Description of the Collection of Chinese Books by Academician V.P. Vasiliev in the Collections of the Oriental Department of the Scientific Library of St. Petersburg State University. St. Petersburg: Confucius Institute at St. Petersburg State University; Publishing house “Studio NP-Print”, 2012 (in Russian)].

Ивановский А.О. Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая (губерний Юньнань, Гуйчжоу, Сычуань и отчасти Хугуан). Т. I. Ч. I. Первый период (От древних времен до конца династии Сун). СПб.: Типография В. Безобразова и комп., 1887(1) [Ivanovsky A.O. Materials for the History of Foreigners in Southwestern China (provinces of Yunnan, Guizhou, Sichuan and partly Huguang). Vol. I. Part I. The First Period (From Ancient Times to the End of the Song Dynasty). St. Petersburg: Printing house of V. Bezobrazov & Co., 1887(1) (in Russian)].

Ивановский А.О. Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая (губерний Юньнань, Гуйчжоу, Сычуань и отчасти Хугуан). Т. I. Ч. II. Выпуск второй (Сведения этнографические). СПб.: Типография В. Безобразова и комп., 1887(2) [Ivanovsky A.O. Materials for the History of Local Tribes in Southwestern China (Provinces of Yunnan, Guizhou, Sichuan and Partly Huguang). Vol. I. Part II. Issue Two (Ethnographic Information). St. Petersburg: Printing house of V. Bezobrazov & Co., 1887(2) (in Russian)].

Ивановский А.О. Материалы для истории инородцев Юго-Западного Китая. Юньнаньские инородцы в период династий Юань, Мин и Дай Цин (с приложением словаря и двух литографированных карт). СПб.: типография В. Безобразова и комп., 1889 [Ivanovsky A.O. Materials for the History of Foreigners in Southwestern China. Yunnan Foreigners during the Yuan, Ming and Dai Qing Dynasties (with a Dictionary and Two Lithographed Maps). St. Petersburg: Printing house of V. Bezobrazov & Co., 1889 (in Russian)].

Ивановский А.О. Mandjurica. I. Образцы солонского и дахурского языков. СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1894 [Ivanovsky A.O. Mandjurica. I. Specimens of the Solon and the Dahur Languages. St. Petersburg: Printing House of the Imperial Academy of Sciences, 1894 (in Russian)].

Каталог личных архивных фондов отечественных историков. Выпуск 3. Вторая половина XIX – начало XX века. Часть 3. И–Л. М.: Политическая энциклопедия, 2021 [Catalog of Personal Archival Funds of Domestic Historians. Issue 3. Second half of the 19th – early 20th centuries. Part 3. I–L. Moscow: Politicheskaya Encyclopedia, 2021 (in Russian)].

Нравы народов Китая. Иллюстрированное описание народов юга и запада провинции Юньнань. Отв. ред. и сост. Д.И. Маяцкий. Сост. Т.С. Миронова, Н.А. Сомкина. СПб.: Издательство СПбГУ, 2020 [The Customs of the Peoples of China. An Illustrated Description of the Peoples of the South and West of Yunnan. Ed. ed. and comp. D.I. Mayatsky. Comp. T.S. Mironova, N.A. Somkin. St. Petersburg: St. Petersburg State University Publ., 2020 (in Russian)].

Панкратов Б.И., Кроль Ю.Л. Изучение восточных языков в Китае в период династии Мин (1368–1644). *Страны и народы Востока. Выпуск XIX. Борис Иванович Панкратов. Монголистика. Синология. Буддология*. СПб.: Центр «Петербургское востоковедение», 1998. С. 105–127 [Pankratov B.I., Krol Yu.L. The Study of Oriental Languages in China during the Ming Dynasty (1368–1644). *Countries and Peoples of the East. Issue 19. Boris Ivanovich Pankratov. Mongolian studies. Sinology. Buddhism*. St. Petersburg: Center “Peterburgskoe vostokovedenie”, 1998. Pp. 105–127 (in Russian)].

Самойлов Н.А. Маяцкий Д.И. Китайский историко-этнографический памятник «Изображения данников правящей династии Цин»: предыстория создания и социокультурное значение. *Научный диалог*. 2019. № 9. С. 437–455 [Samoilov N.A., Mayatsky D.I. Chinese Historical and Ethnographic Monument “Images of tributaries of the ruling Qing dynasty”: Background of Creation and Socio-Cultural Significance. *Scientific Dialogue*. 2019. No. 9. Pp. 437–455 (in Russian)].

Скачков П.Е. *Очерки русского китаеведения*. М.: Наука, 1977 [Skachkov P.E. *Essays on Russian Sinology*. Moscow: Nauka, 1977 (in Russian)].

Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена: В 3 ч.: С картой на 3 больших листах. Соч. монаха Иакинфа, удостоенное Имп. Акад. Наук Демидовской премии. Санкт-Петербург: Тип. воен.-учеб. заведений, 1851 [Collection of Information about the Peoples who Lived in Central Asia in Ancient Times. 3 Parts: with a Map on 3 Large Sheets. Op. monk Iakinf, Awarded Imp. Acad. Sciences Demidov Prize. St. Petersburg: type. voen.-ucheb. zavedeni, 1851 (in Russian)].

Фонд «Ивановский А.О.». *АВ ИБР РАН. Ф. 20 [Fund “Ivanovsky A.O.” AV IVR RAN. Fund 20 (in Russian)].*

Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. Том XIIA (24). Земпер – Имидокислоты. СПб.: Семеновская Типолитография (И.А. Ефрона), 1894 [Encyclopedic Dictionary of Brockhaus and Efron. Vol. XIIA (24). Semper – Imidicacids. St. Petersburg: Semenovskaya Typolitography (I.A. Efron), 1894 (in Russian)].

Barber E.C. *Travels and Researches in Western China*. Royal Geographical Society Supplementary Papers. Vol. 1. Part 1. London, 1882.

Biot E. *Dictionnaire des noms anciens et modernes des villes et arrondissements de premier, deuxième et troisième ordre compris dans l'empire chinois*. Paris: Impr. Royale, 1842.

Devéria G. *La frontière sino-annamite: description géographique et ethnographique d'après des documents officiels chinois*. Paris: Ernest Leroux, 1886.

Hosie A. A Journey in South-Western China, from Ssu-ch'uan to Western Yunnan. *Proceedings of the Royal Geographical Society and Monthly Record of Geography. New Monthly Series*. London: Royal Geographical Society, 1886. Vol. 8. No. 6. Pp. 371–384.

Mandjurica. I. Specimens of the Solon and the Dahur Languages. By A.O. Ivanovskiy. Budapest: Akademiai kiado, 1982.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

ХАРИТОНОВА Анна Михайловна – ассистент кафедры теории общественного развития стран Азии и Африки СПбГУ, Санкт-Петербург, Россия.

Anna M. KHARITONOVA, Assistant Professor, Department of Theory of Social Development of Asian and African Countries, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia.